

English for Study in Australia
BAHASA INGGRIS UNTUK STUDI DI AUSTRALIA
Lesson 9: In the classroom
Pelajaran 9: Di Kelas

<u>L1 Male</u>	<i>Halo saya Tito Ambyo</i>
<u>L1 Female</u>	<i>...dan saya Sylvia Yasid dari Radio Australia.</i>
<u>L1 Male</u>	<i>Selamat datang dalam kursus Bahasa Inggris untuk Studi di Australia, disusun oleh Lembaga Bahasa AMES Melbourne, Australia.</i>
<u>L1 Female</u>	<i>Bahasa Inggris untuk Studi di Australia yang terdiri dari 26 pelajaran akan membantu anda mempersiapkan diri untuk belajar dan tinggal di Australia. Sambil mengikuti pengalaman dari empat mahasiswa internasional di kota Melbourne, anda akan belajar banyak tentang budaya dan kehidupan di perguruan tinggi Australia.</i>
<u>L1 Female</u>	<i>Pelajaran 9. Di Kelas</i> <i>Dalam pelajaran ini anda akan belajar tentang kegiatan kelas di Australia dan standar penilaian dan pembagian kelas dan waktu belajar sendiri. Anda juga akan berlatih memperkenalkan diri kepada teman-teman sekelas dan bagaimana memanggil guru.</i>
<u>L1 Male:</u>	<i>Mari kita mulai. Pertama anda akan mendengar percakapan dengan terjemahannya. Setelah itu anda akan diberi kesempatan untuk berlatih mengucapkan kalimat dan ungkapan yang penting dari percakapan tersebut, tetapi disarankan anda mencoba sendiri mengulang seluruh percakapan. Bahasa yang digunakan disini adalah bahasa Inggris Australia. Percakapan selengkapnya dalam bahasa Inggris dapat di-download dari website Radio Australia.</i> <i>Dalam pelajaran ini Rocky, Katie dan Angel berada di kelas untuk pertama kalinya di sekolah ELICOS mereka. Guru mereka adalah Marion, yang mewawancarai Rocky waktu Orientasi.</i>
<u>Marion:</u>	<i>OK. Let's move on. If you'll all look at the board, this is the timetable for Module A. As you can see, you'll spend 4 hours a day in formal classes and one hour in independent study in the library. You'll also be expected to do at least one hour of homework per night, working on daily assignments and research towards your assessment tasks. Are there any questions? Yes. Angel?</i>
<u>L1:</u>	<i>OK. Mari kita mulai. Silahkan melihat ke papan tulis, ini adalah jadwal untuk Modul A. Seperti kalian lihat, kalian akan berada di kelas selama empat jam sehari dan satu jam untuk belajar sendiri di perpustakaan. Kalian juga diharapkan untuk paling sedikit belajar satu jam setiap malam di rumah, mengerjakan tugas harian, dan riset untuk tugas yang dinilai. Ada pertanyaan? Ya. Angel?</i>
<u>Angel:</u>	<i>Could you tell us more about the assessment tasks, Marion?</i>

- L1: Tolong dijelaskan lebih jauh tentang tugas yang dinilai, Marion?
- Marion: Yes, of course. That was my next point. The assessment task for this module is an essay and a group presentation on the topic of "crime and punishment".
- L1: Ya. Memang itu yang hendak saya jelaskan. Tugas yang dinilai untuk modul ini adalah sebuah essay dan presentasi kelompok dengan topik "tindak kejahatan dan hukuman".
- Angel: And how long does it have to be?
- L1: Dan harus berapa panjangnya?
- Marion: At least three hundred and fifty words.
- L1: Paling sedikit tiga-ratus-lima puluh kata.
- Angel: I see. Thanks.
- L1: Oh begitu. Terima kasih.
- Marion: So we'll be visiting the courts in the next couple of weeks to give you an idea of how the Australian justice system works.
- L1: Jadi kita akan mengunjungi pengadilan dalam dua minggu mendatang ini untuk memberi kalian gambaran tentang cara kerja sistem peradilan Australia.
- Rocky: And will there be any *interesting* excursions too, Marion?
- L1: Dan apakah akan ada *ekskursi* yang menarik juga, Marion?
- Marion: Going to the courts is a great excursion, Rocky! My other students have found it really interesting.
- L1: Pergi ke pengadilan adalah *ekskursi* yang menarik, Rocky! Pelajar-pelajar saya yang lain berpendapat, itu benar-benar menarik.
- Rocky: Yeah, but what about the beach or the mountains?
- L1: Yeah, tapi bagaimana kalau ke pantai atau ke gunung?
- Marion: Yes, you'll be going on those excursions too.
- L1: Ya, nanti akan ada *ekskursi* seperti itu juga.
- Katie: But I really want to study English, not go out on trips to the beach.

- L1: *Tapi saya ingin belajar bahasa Inggris, bukan pergi ke pantai.*
- Marion: Katie, the excursions are always educational. You'll still be learning English, but in a different environment. And that's an important point. Excursions are not an excuse to goof off! OK? Now, after the break you'll be filling in a needs analysis form. So be back here in fifteen minutes everyone.
- L1: *Katie, semua ekskursi itu selalu berkaitan dengan pendidikan. Kalian masih tetap belajar bahasa Inggris, tetapi dalam lingkungan yang berbeda. Dan itu penting. Ekskursi bukan alasan untuk membuang-buang waktu. OK? Sekarang, setelah istirahat kalian akan mengisi sebuah formulir analisis kebutuhan. Jadi kembali ke kelas seperempat jam lagi, ya.*
- Katie: Teacher?
- L1: Guru?
- Marion: Yes Katie. By the way, please call me Marion.
- L1: Ya Katie. Oh ya, panggil saya Marion.
- Katie: Oh, OK. Can I talk to you about something please?
- L1: Oh, OK. Boleh saya membicarakan sesuatu dengan anda ?
- Marion: Of course.
- L1: Tentu saja.
- Katie: I think I might be in the wrong class. I don't understand everything you're saying.
- L1: *Saya rasa mungkin saya berada di kelas yang keliru. Saya tidak mengerti semua yang anda katakan.*
- Marion: Would it help if I talked slower?
- L1: *Bagaimana kalau saya bicara pelan-pelan?*
- Katie: Maybe, but I think everyone else can understand better than I can.
- L1: *Mungkin, tapi saya rasa orang lain dapat mengerti lebih baik dari saya.*
- Marion: Well we don't know that for sure. Thank you for telling me, Katie. Your placement test showed that this is the best class for you. I think the other class might be too easy and you might get bored.

- L1: Ya kita tidak tahu pastinya. Terima kasih sudah memberitahukan ini, Katie. Placement test-mu menunjukkan bahwa ini adalah kelas yang paling sesuai untukmu. Saya pikir kelas yang lain mungkin terlalu mudah dan kamu akan bosan.
- Katie: I see.
- L1: Oh begitu.
- Marion: Why don't you try this class for another day? If you're still having trouble, come and see me after class tomorrow and we'll transfer you.
- L1: Bagaimana kalau kamu mencoba kelas ini satu hari lagi? Kalau masih kesulitan, temui saya sesudah pelajaran besok dan kami akan tempatkan kamu di kelas lain.
- Katie: OK. Thanks, teacher.
- L1: OK. Terima kasih, guru.
- Marion: Marion.
- L1: Marion.
- Katie: Thanks, Marion.
- L1: Terima kasih, Marion.

L1 Male: Berikut ini bentuk jadwal yang kira-kira akan anda dapatkan pada hari pertama di kelas. Guru anda akan memperkenalkan diri, dan sambil memanggil nama pelajar satu persatu, ia akan meminta anda menceritakan dengan singkat tentang diri anda. Nanti kita akan berlatih mengenai ini.

Guru akan menjelaskan apa yang harus dikerjakan selama kursus, misalnya membuat essay, presentasi, diskusi koran, komputer dan belajar sendiri.

Ia akan memberi formulir analisis kebutuhan untuk diisi sehingga ia tahu apa yang anda pribadi harapkan dari kursus itu. Dan ia mungkin akan meminta anda mengisi sebuah Independent Learning plan untuk diisi setiap hari. Semua yang anda kerjakan di perpustakaan atau ruang komputer harus dimasukkan kedalam lembar ini. Guru akan mengeceknya pada akhir modul.

Pada hari itu anda akan menghadiri sesi pertama tentang belajar secara mandiri. Ketika pergi ke perpustakaan pada hari pertama, pinjamlah buku novel bahasa Inggris yang anda sukai. Tidak perlu yang panjang. Usahakan untuk membaca paling tidak satu novel setiap minggu selama anda di Australia.



L1 Female:

Anda perhatikan tadi bahwa Marion tidak ingin Katie memanggilmnya "teacher"? Kebanyakan guru, dosen dan tutor di lembaga perguruan tinggi Australia lebih suka dipanggil dengan nama depannya. Perhatikan bahwa panggilan tidak resmi ini bukan berarti tidak ada respek.

Di sekolah menengah guru-guru biasanya dipanggil dengan Mr atau Mrs dan nama keluarganya, misalnya "Mr Banks" atau "Mrs Hollis". Tetapi di beberapa sekolah menengah, para pelajar memanggil guru wanita hanya dengan "Miss" dan guru pria "Sir". Yang terbaik disini adalah mencari tahu tentang tata cara di sekolah yang baru. Tetapi boleh dikatakan bahwa di sekolah-sekolah Australia, murid tidak dianjurkan untuk memanggil guru mereka dengan "Teacher".

L1 Male:

Seperti saya katakan tadi, pada hari pertama anda mungkin akan diminta untuk memperkenalkan diri kepada teman-teman sekelas dan menyebutkan umur anda, dari negara mana, ingin belajar apa dan apa yang anda suka lakukan pada waktu senggang.

Mari kita berlatih dengan beberapa contoh.

Pertama anda akan mendengar terjemahannya, kemudian dengarkan dan ulangi dalam bahasa Inggris.

L1:

Hai, nama saya Jing. Saya berusia 22 tahun.

English:

Hi, my name's Jing. I'm twenty-two.

L1:

Saya dari Cina.

English:

I come from China.

L1:

Saya baru seminggu disini.

English:

I've been here for one week.

L1:

Saya ingin belajar memasak.

English:

I want to study cooking.

L1:

Saya ingin belajar memasak setelah selesai kursus ini.

English:

I want to study cooking when I finish this course.

L1:

Saya senang memotret di waktu senggang.

English:

I like to take photographs in my spare time.

L1:

Hobi saya fotografi.



English: My hobby is photography.

L1: *Bisa tolong dijelaskan tentang tugas yang dinilai?*

English: Could you tell us about the assessment tasks?

L1: *Maaf, Anne. Boleh saya membicarakan sesuatu denganmu?*

English: Excuse me, Anne. Can I speak to you about something?

L1: *Saya rasa kelas ini mungkin terlalu mudah bagi saya.*

English: I think this class might be too easy for me.

L1: *Saya kesulitan mengikuti.*

English: I'm having a bit of difficulty keeping up.

L1 Female: Voxpop.

Dan sekarang mari kita dengarkan wawancara dengan seorang pelajar!

Interviewer: *Maaf?*

Male Student: *Ya?*

Interviewer: *Apakah kamu punya waktu untuk menjawab pertanyaan dari Radio Australia?*

Male Student: *Tentu saja.*

Interviewer: *Menurutmu, apa bedanya antara kelas disini dan di negaramu?*

Male Student: *Ya jelas berbeda dong. Pada hari pertama, saya tertahan di administrasi jadi saya terlambat masuk kelas. Saya mencari kelas saya. Saya lewat di satu kelas dimana sedang ada pesta. Saya pikir hal itu aneh, apalagi pada hari sekolah. Saya mondar-mandir di hall tetapi tidak dapat menemukan kelas saya, maka saya kembali dan ternyata kelas saya ya di ruangan pesta itu.*

Interviewer: *Ruang pesta?*

Male Student: *Yeah. Mereka tidak sedang pesta. Mereka sedang belajar. Guru sedang memutar DVD informasi, jadi semua pelajar mengelilinginya. Sebagian duduk di meja untuk melihat lebih jelas, dan mereka membawa minuman ... jus jeruk dan cola. Bahkan gurunya membawa secangkir kopi di mejanya. Dan karena ada bagian-bagian yang lucu dalam DVD itu, mereka tertawa..*

Interviewer: *Jadi itulah mengapa kamu mengira sedang ada pesta!*

Male Student: *Yeah! Kelas disini bisa informal sekali. Di negara saya, tidak ada pelajar membawa minuman ke kelas atau duduk di meja.*

Interviewer: *Apakah kamu sekarang sudah terbiasa dengan perbedaan itu ?*

Male Student: *Yeah. Lebih rileks, tetapi kita masih harus kerja keras!*

L1 Male *Tidak semua guru mengizinkan pelajar membawa minuman ke kelas dan di sekolah menengah peraturannya pasti lebih ketat. Guru anda akan memberitahu apa yang boleh dan apa yang tidak boleh.*

LATIHAN

L1 Female *Sekarang anda akan mendengar sebagian dari percakapan hari ini dalam bahasa Inggris. Anda akan diberi waktu untuk mengulang sebagian besar kalimat Katie. Coba dengarkan dan ulangi.*

Katie: Teacher?

Marion: Yes Katie. By the way, please call me Marion.

Katie: Oh, OK. Can I talk to you about something please?

Marion: Of course.

Katie: I think I might be in the wrong class.

Katie: I don't understand everything you're saying.

Marion: Would it help if I talked slower?

Katie: Maybe, but I think everyone else can understand better than I can.

Marion: Well we don't know that for sure. Thank you for telling me, Katie. Your placement test showed that this is the best class for you. I think the other class might be too easy and you might get bored.

Katie: I see.

Marion: Why don't you try this class for another day? If you're still having trouble, come and see me after class tomorrow and we'll transfer you.

Katie: OK. Thanks, teacher.



Marion: Marion.

Katie: Thanks, Marion.

L1 Female:

Kelas di Australia nampaknya lebih rileks, tetapi dalam banyak hal anda harus belajar lebih keras. Misalnya, kalau anda terbiasa duduk diam di kelas dan menyalin apa yang ditulis guru di papan tulis, anda bakal kaget. Guru-guru di Australia mengajak para pelajar ikut berdiskusi dan mereka seringkali mengajukan pertanyaan tentang apa yang baru mereka terangkan, jadi anda harus selalu memperhatikan. Anda juga harus membuat catatan sendiri. Guru-guru di Australia memberikan banyak informasi secara lisan dan mengharapkan anda mencatatnya dan mengingatnya. Kalau anda berencana untuk meneruskan dari ELICOS ke perguruan tinggi, anda akan belajar English for Academic Purposes dimana anda akan diajari bagaimana membuat catatan.

L1 Male:

Katie khawatir ia masuk ke kelas yang terlalu tinggi. Marion benar ketika memintanya untuk mencoba sehari atau dua hari lagi untuk menyesuaikan diri. Anda mungkin memerlukan beberapa hari untuk menyesuaikan di sebuah kelas. Kalau Katie masih sulit mengikuti di kelas, ia akan dipindah ke tingkat yang lebih cocok. Guru-guru di Australia sangat mudah untuk didekati, jadi jangan ragu-ragu untuk memberitahu guru kalau anda mengalami kesulitan di kelas.

L1 Female:

Dalam pelajaran ini kita akan berlatih membedakan antara bunyi "ch" seperti "chilli", "j" seperti "job" dan "sh" seperti "show". Waktu kita mencoba menenangkan bayi yang sedang menangis, kita mengatakan, "shshshsh". Untuk membuat bunyi "ch", kita mulai dengan mengucapkan "t" seperti tea, dan menambahkan "sh". Cobalah. Mulai dengan mengucapkan "t", kemudian tarik lidah anda dari langit-langit mulut dan ucapkan "sh". Padukan kedua bunyi ini bersama untuk membentuk bunyi "ch". Bunyi "j", seperti job, dibentuk seperti "ch" tetapi anda harus mengeluarkan suara.

Mari kita berlatih beberapa kata. Coba dengarkan dan ulangi.

English:

cheap
jeep
sheep
chin
gin
shin
choose
Jews
shoes



L1 Female:

Dan sekarang tongue twister. Dengarkan dan ulangi sesering mungkin.

English:

She's in a cheap jeep, chasing sheep.
She's in a cheap jeep, chasing sheep.

L1 Male:

Ikuti selanjutnya Bahasa Inggris Untuk Studi di Australia Pelajaran 10, "I need a job!"

*Dan jangan lupa untuk membuka website **Radio Australia, radioaustralia.net.au** dan klik radioaustralia.net.au/Indonesian untuk mempelajari percakapan, study notes dan latihan dari pelajaran hari ini.*

*Bahasa Inggris untuk Studi di Australia disusun oleh Lembaga Bahasa **AMES** Melbourne, Australia. Untuk mendapatkan informasi lebih jauh tentang belajar bahasa Inggris di AMES, anda dapat membuka situs internet ames.net.au.*

END OF LESSON 9

